

绿野仙踪系列

(彩绘全译本)

奥兹国的铁皮人

The Tin Woodman of Oz

〔美〕弗兰克·鲍姆 著
吴华 译



绿野仙踪系列

(彩绘全译本)

奥兹国的铁皮人

The Tin Woodman of Oz

〔美〕弗兰克·鲍姆 著
吴华 译



美国童话之父的倾情奉献，绿野仙踪旋风再度袭来！



绿野仙踪系列⑫

奥兹国的铁皮人

The Tin Woodman of Oz

铁皮人想把自己从前的女友接来温基邦当皇后，于是和稻草人、伍特一起翻山越岭，去他老家寻找。在路上，他们遇上了无数危险，还意外地搭救了一个和当年的铁皮人一样、因生锈而被困在森林里的铁皮士兵。这个铁皮士兵有着与铁皮人同样的遭遇，更巧的是他也爱上了铁皮人的前女友——尼米·艾米。两位铁皮人很绅士地决定一起去见尼米·艾米，由她自己选择爱人。可是，当他们找到尼米·艾米时，她的选择却出乎所有人的意料。

上架建议：经典童话

ISBN 978-7-5391-6149-5



9 787539 161495 >


定价：20.00元

奥兹国的铁皮人

The Tin Woodman of Oz

[美] 弗兰克·鲍姆 著

吴华 译

 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House
全国百佳出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

奥兹国的铁皮人 / (美) 鲍姆 (Baum, L.F.) 著; 吴华译.
— 南昌: 二十一世纪出版社, 2011.2
(绿野仙踪; 12)
ISBN 978-7-5391-6149-5

I . ①奥… II . ①鲍… ②吴… III . ①童话—美国—
近代 IV . ① I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 233825 号

奥兹国的铁皮人 (美) 弗兰克·鲍姆著 吴华译

策 划 张秋林
责任编辑 周向潮 张波虹
责任校对 胡巧丽
出版发行 二十一世纪出版社 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)
www.21cccc.com cc21@163.net
出 版 人 张秋林
经 销 全国各地书店
印 刷 江西华奥印务有限责任公司
版 次 2011 年 2 月第 1 版 2011 年 2 月第 1 次印刷
印 数 0001 ~ 15000 册
开 本 889mm × 1260mm 1/32
印 张 7.875
字 数 162 千字
书 号 ISBN 978-7-5391-6149-5
定 价 20.00 元

赣版权登字—04—2010—281

如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换, 服务热线: 0791-6524997

序

郑渊洁

我把世界上的人分成两种，一种是能进行创造性劳动的人，另一种不能进行创造性劳动。

第一种人，由于他们在地球上活了一回，地球上能多一种原本没有的东西。第二种人在地球上活了一辈子，地球上什么也没多，他们用毕生的精力重复前人发现的知识。

两种人的比例大约是五万比一。五万个人里面，只有一个人能进行创造性劳动，其他四万九千九百九十九个人只能重复前人发现的知识。五万个人里只有一个人留住了从妈妈肚子里带出来的想象力。其他人的想象力都跟他们告别了。

人刚生下来的时候，脑子里没有任何知识，它里面有的唯一的東西就是想象力。想象力说白了就是胡思乱想，所有孩子刚生出来时，脑子里都有想象力。但是随着你上学了，知识越来越多。大脑的特点是一山不容二虎，脑子里要么装知识，要么装想象力，就是不能两个东西同时装。知识的特点是排斥想象力。但是，如果你的脑子里同时装有想象力和知识，你就能进行创造性劳动了。爱因斯坦说过一句话：“想象力比知识重要。”因为所有人都有知识，但是很少的人有想象力。在学习知识的过程中，想象力会慢慢离开我们。

好的童话书能留住人的想象力。使你在拥有知识的同时，拥有想象力，成为能创造发明的人，造福人类。

绿野仙踪系列就是这样一套能留住你的想象力的神奇童话书。

2010年7月3日写于北京皮皮鲁讲堂

目 录

| | | |
|-------------------|-----|-----|
| 序..... | 郑渊洁 | 005 |
| 第一章 流浪儿伍特..... | | 011 |
| 第二章 铁皮樵夫的心..... | | 021 |
| 第三章 绕道而行..... | | 029 |
| 第四章 傻瓜城的卢恩人..... | | 040 |
| 第五章 女巨人尤普夫人..... | | 054 |
| 第六章 尤库霍人的魔法..... | | 067 |
| 第七章 花边围裙..... | | 082 |
| 第八章 森林遇险..... | | 089 |
| 第九章 爱争吵的龙..... | | 101 |
| 第十章 快腿汤米..... | | 109 |
| 第十一章 金吉尔的大农场..... | | 121 |
| 第十二章 奥兹玛和多萝西..... | | 131 |
| 第十三章 恢复原形..... | | 139 |



Contents

| | |
|---------------------|-----|
| 第十四章 绿猴..... | 151 |
| 第十五章 铁皮人..... | 156 |
| 第十六章 费特上尉..... | 167 |
| 第十七章 库·克利普的铁皮铺..... | 174 |
| 第十八章 铁皮樵夫与自己对话..... | 180 |
| 第十九章 隐形地带..... | 196 |
| 第二十章 过夜..... | 214 |
| 第二十一章 七彩姑娘的魔法..... | 221 |
| 第二十二章 妮米·艾米..... | 231 |
| 第二十三章 穿过隧道..... | 240 |
| 第二十四章 剧终..... | 247 |

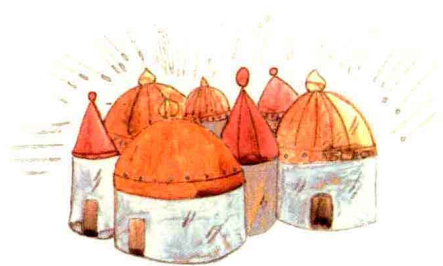


致读者

我知道大家一直在等这个关于铁皮人的故事，因为许多读者一次又一次地来信询问那个“美丽的芒奇金姑娘”后来的情况。铁皮樵夫原本是一个寻常的人，他与美丽的芒奇金姑娘订了婚，可是后来他的斧头被女巫施了魔法，他才逐渐地完全变成了铁皮人。我也想知道这位姑娘后来怎么样了，可在流浪者伍特插手这件事之前，铁皮人对她的情况知道得并不比我们多多少。当然，你如果读完这本书，就会知道虽然历经了许多曲折，铁皮人最后还是找到了她。

我很高兴大家一直对奥兹系列故事感兴趣。最近，有一位博学多才的大学教授写信问我：“你的书针对什么年龄群的读者？”我踌躇着不知道该如何回答，直到看了一些读者的来信后才知道答案。一位读者写道：“我是一个五岁的小男孩，我很喜欢你写的奥兹故事。这些故事是姐姐读给我听的，也是她替我写的这封信。可是我希望有一天能自己读这些故事。”另一封信中写道：“我是一个十三岁的大女孩，所以你一定很惊讶我这么大了居然还喜欢看奥兹故事。”还有一封信是这样写的：“当我还是一个小女孩的时候，我一直把得到你写的书作为圣诞礼物。现在我已经结婚了，可是我对奥兹故事的热情未曾消减。”还有读者写道：“我和我亲爱的妻子都已经七十多岁了，我们都觉得读你的奥兹故事比读其他任何书都更有趣。”

于是，我回信给那位大学教授，告诉他我的书面向所有那些有一颗



年轻的心的人，不管他处在哪个年龄阶段。

弗兰克·鲍姆

奥兹国宫廷历史学家

于加利福尼亚好莱坞“奥兹小屋”



The Tin Woodman of Oz

第一章

流浪儿伍特





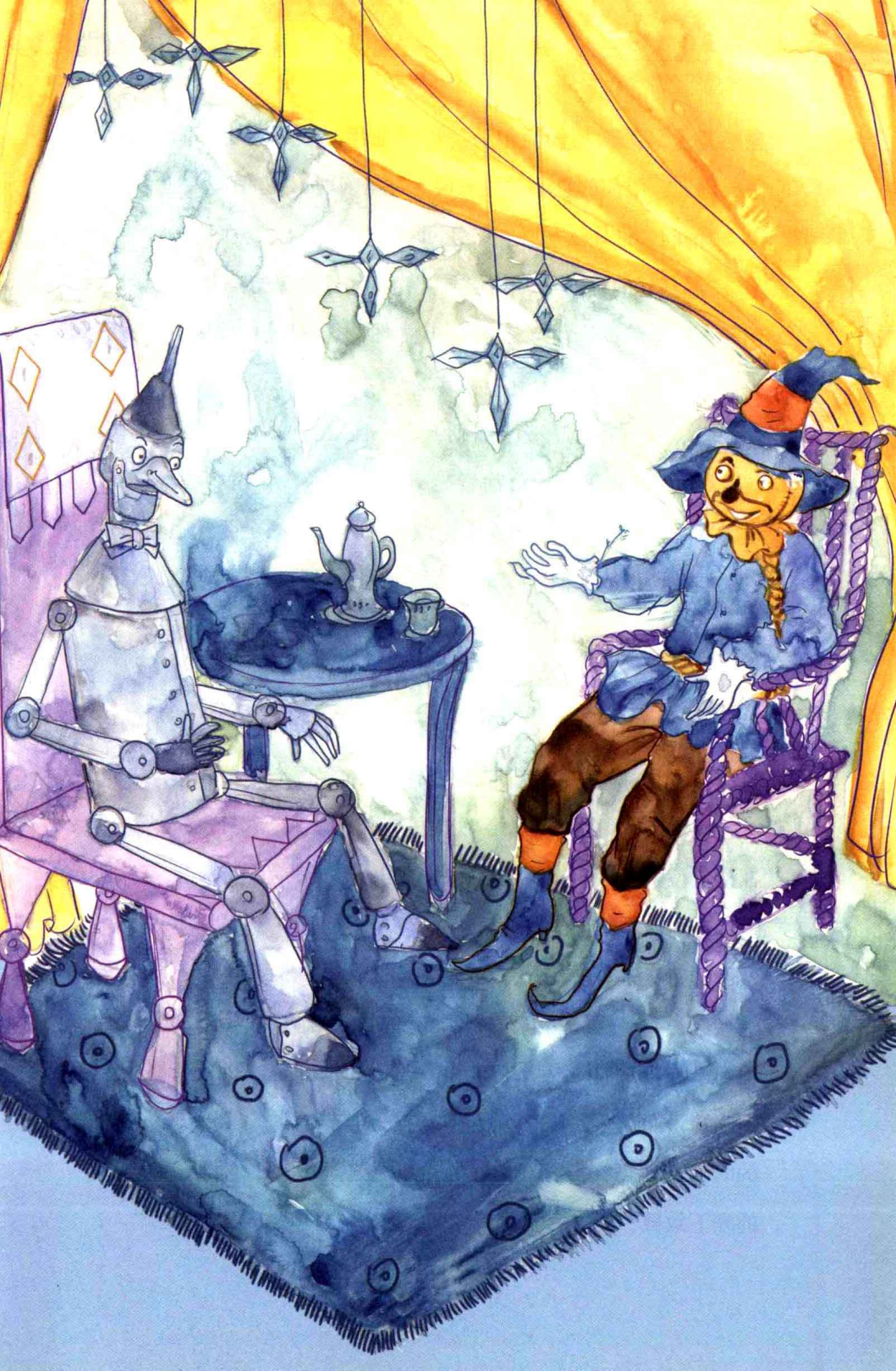
在奥兹国温基邦壮丽的铁皮城堡内，有一座漂亮的铁皮大厅；在铁皮大厅华丽的王座上，坐着这个城邦的统治者——铁皮樵夫。在他旁边的一张草编的椅子上，坐着他最要好的朋友——奥兹国的稻草人。有时候，他们互相交谈着他们成为朋友以后所见到的那些古怪的事情和遭遇的离奇经历。但有时候，他们也会沉默不语，因为这些陈芝麻烂谷子的事情他们已经讲了一遍又一遍。更多的时候，他们仅仅满足于双方待在一起，不时有一搭没一搭地说上几句话，不过是向对方表明自己并没有走神，正留意着对方的谈话。这两个奇怪而有趣的人从不睡觉。他们从来不会觉得疲劳，自然不需要去睡觉。

此时，金灿灿的夕阳西斜在奥兹国温基邦的上空，给原本就亮闪闪的铁皮城堡洒上了一片绚烂的余晖。就在这时，流浪者伍特从一条蜿蜒的小路上走来，他在城堡的门口见到一个守门人。

铁皮樵夫的侍从们个个都头戴铁皮头盔，身穿铁皮铠甲，银色制服上密密麻麻缀满了小圆铁片。因此，他们的身体如同铁皮城堡那样闪烁着耀眼的光芒——就同铁皮樵夫一样美丽夺目。

流浪儿伍特看了看闪闪发光的守门人，又看了看闪闪发光的宏伟的城堡。看着看着，他的眼睛越睁越大，简直惊呆了。伍特

► 在奥兹国温基邦壮丽的铁皮城堡内，有一座漂亮的铁皮大厅；在铁皮大厅华丽的王座上，坐着这个城邦的统治者——铁皮樵夫。在他旁边的一张草编的椅子上，坐着他最要好的朋友——奥兹国的稻草人。





虽然是个到处游历的流浪者，可是他年纪毕竟还小，阅历也有限，因此，眼前的景象对他来说无疑是前所未有的奇观。

“请问，谁住这儿呀？”他问。

“温基邦的统治者，奥兹国里赫赫有名的铁皮樵夫。”守门人回答道。显然，他训练有素，知道如何彬彬有礼地接待各种陌生人。

“铁皮樵夫？这多么奇怪呀！”小流浪者惊讶地叫道。

“哦，可能我们的统治者是有点奇怪，”守门人坦率地承认道，“不过他是个仁慈的国王，诚实又可靠，完全匹配上等铁皮的品质。所以，我们大家都愿意伺候他，常常忘了他与别人有什么不一样。”

“我可以见见他吗？”流浪儿伍特想了一会儿，问道。

“假如你不介意在这儿稍等片刻，我可以进去问问他的意见。”守门人说完，便走进了铁皮樵夫和稻草人所坐的那个大厅。

听说有个陌生人来访，铁皮樵夫和稻草人显得十分高兴，都期许这位陌生人能告诉他们一些可用做谈资的新鲜事。于是，他们叫守门人赶紧让伍特进来。

伍特穿过宽敞的、镶嵌着铁皮的走廊，来到华丽的拱道下，然后经过许多摆设着漂亮铁皮家具的铁皮房间。一路上的景象让他目不暇接，他的眼睛睁得比以往任何时候都要大，小小的身子因为惊讶而微微发抖。不过，尽管感到非常惊奇，当站在宝座前的时候，他仍彬彬有礼地鞠了个躬，并恭敬地问候道：“向伟大的陛下致敬，愿为您效劳。”



“太好了！”铁皮樵夫用一贯的快活口吻说道，“告诉我你是谁，为什么到这儿来。”

“大家都叫我流浪儿伍特。”男孩回答，“我以前住在奥兹国吉利金邦一个偏远的地方，后来浪迹天涯。我已经游历了许多地方，长途跋涉，才辗转来到这儿。”

“一个人离家流浪，”稻草人说，“会面临许多危险和艰难，对一个血肉之躯的人来说更是如此。难道你在吉利金邦没有朋友吗？在那儿生活有什么不开心吗？”

听到一个稻草人说话，并且说得那么好，伍特着实吃了一惊，不由得冒昧地盯着稻草人看了一会儿，然后才回答道：“不，我有家，也有很多朋友，尊敬的稻草人先生，但是他们的生活实在是过于平静、幸福、舒适，这样的日子让我感到乏味透了。在奥兹国的那个杳冥，简直没有什么东西能让我提得起劲来。但我相信，在这个国家的其他地方，我一定会遇到许多有意思的人，一定会见到一些新奇的景象。因此，我便开始四处流浪。如今我已流浪了将近一年的时间，今天来到了你们这座辉煌的城堡。”

“我想，”铁皮樵夫说，“这一年里你沿途一定见到了许多新奇的东西，一定变得非常聪明了吧？”

“不！”伍特诚挚地回答，“根本就谈不上聪明，请陛下相信我说的都是真的。我越是在外面流浪，就越是觉得自己所知甚少。因为在奥兹国里，值得学习的东西实在是太多了。”

“学习是件容易的事情。难道你不喜欢提问吗？”稻草人问。

“喜欢。我尽可能地多问问题，可是有的人会拒绝回答我的



问题。”

“那他们可太不友好了。”铁皮樵夫说道，“一个人如果不善于提问题，那就不可能获得更多的知识。因此我给自己定下了一条规矩：必须回答任何文明的问题。”

“我也是这样的。”稻草人点点头表示赞同。

“很高兴听到你们这么说。”流浪者说，“那我就不好意思提一个小小的要求，请你们给我一些吃的。”

“哦，我的上帝！”温基邦的统治者叫道，“我实在太粗心了，竟然忘了流浪者通常都饿着肚子。我马上叫人去给你拿吃的东西来。”

说完，他吹了一下挂在铁皮脖子上的铁皮口哨。一个女仆应声而来，深深地鞠躬行礼。铁皮樵夫吩咐她马上给客人端来食物。几分钟后，女仆端来一个铁皮做的盘子，上面整齐地摆着各式铁皮小碟；碟子擦得像镜子一样闪闪发光，里面装着各种精致的美味佳肴。盘子搁在宝座前的一张铁皮桌子上，女仆在桌前放了一把铁皮椅子请男孩坐下。

“吃吧，流浪儿朋友！”铁皮皇帝（他喜欢称自己为皇帝）热情地说，“但愿这些饭菜能合你的胃口。我从不吃任何东西，因为我是铁皮做的，不需要靠食物来维持生命。我的朋友稻草人也不需要吃饭。不过我的臣民们都需要，因为他们也像你一样是血肉之躯，所以我的铁皮食橱里从不会是空着的，无论何时来访

► 盘子搁在宝座前的一张铁皮桌子上，女仆在桌前放了一把铁皮椅子请男孩坐下。